NEWS RELEASE

福岡市博物館
Fukuoka City Museum

市政記者各位

平成 29 年 9 月 5 日
福岡市博物館

市民、こどもたち、外国人、障がいのある方とともにつくる

古代衣装ファッションショー

開催します。

このたび、福岡市博物館では、特別展「よみがえれ！鴻臚館－行き交う人々と唐物－」の開催を記念し、古代衣装ファッションショーを開催します。シルクロードの影響を受け国際色豊かな文化が展開した奈良時代の装いを再現するショーです。ステージに登場するのは、市民から公募したモデル、こどもたち、外国人、障がいのある方々です。

これは、ユニバーサルデザインに取り組み、福岡の歴史や文化の魅力を、言葉の壁や障がいの有る・無しを超えて、さまざまな人々と共有する取り組みの一環です。

ぜひ、当日、取材いただきますようお願いいたします。

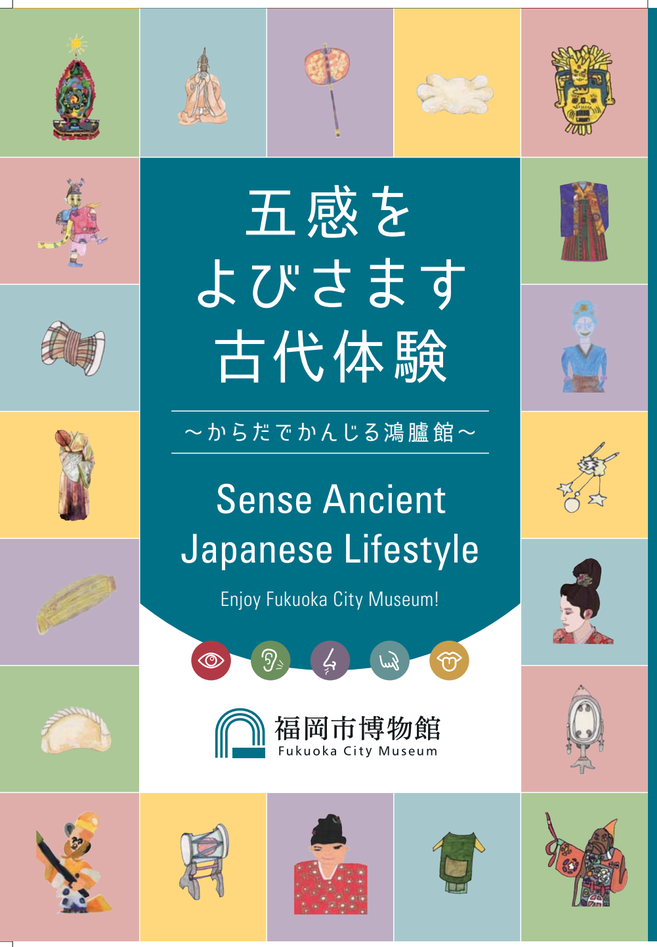
概　要

日　時：平成 29 年 **9 月 9 日（土）14:00～16:00**
会　場：福岡市博物館　グランドホール
監　修：山口千代子氏…奈良の「平城京天平祭」の構成・衣装製作、松坂慶子さんの朗読劇「額田王」の衣装制作
司　会：遥風（HARUKA）氏（女優・タレント）
舞台「蜷川幸雄　ハムレット」出演、ＮＨＫ「趣味の園芸ビギナーズ」司会　等
出　演：市民モデル 35 名：うち外国人４名、
障がいのある人２名
こども 10 名（鴻臚館こども大使－市内小学生から公募したメンバー）
★手話通訳付き
協　力：特定非営利活動法人まる（別紙リーフレットイラスト制作・モデル出演）

司会：遥風（HARUKA）さん

山口千代子氏が監修した奈良・平城宮跡のページェント

■お問い合わせ先
福岡市博物館　学芸課　米倉、福薗　管理課　中山、岩佐
〒814-0001 早良区百道浜 3-1-1 電話 092-845-5011　FAX845-5019



五感をよびさます古代体験

～からだでかんじる鴻臚館～

Sense Ancient Japanese Lifestyle

Enjoy Fukuoka City Museum!

福岡市博物館
Fukuoka City Museum

五感をよびさます古代体験 ～からだでかんじる鴻臚館～

古代の迎賓館・鴻臚館に集う華やかな装いの人々やおもてなしの音楽、美しい舞、美味しい食事などを、さまざまなイベント・ワークショップで再現します。みて・きいて・かいで・さわって・あじわって、いにしえの歴史と文化を五感で楽しみましょう。

Sense Ancient Japanese Lifestyle Enjoy Fukuoka City Museum!

Korokan is an ancient guesthouse, once existed in Fukuoka, Japan. Join in our special events and experience a variety of ancient Japanese culture in the time of Korokan!

Eye

Fashion Show

Japanese costume of 1300-year-ago style

古代衣装
ファッションショー

September 9, 2017
2:00 - 4:00 p.m.

Lecturer / 講師

Chiyoko Yamaguchi
[Ancient costume researcher]
山口千代子（古代衣装研究家）

Ear

Gagaku Concert

Ritual dances & music with millennial history

よみがえる古代の響
～雅楽コンサート～

September 18, 2017
2:00 - 3:30 p.m.

Performers / 出演

Chikushi Gakuso
筑紫樂所

Nose

Make a Sachet

Wrapped with Japanese washi

源氏物語の香り
～におい袋作りワークショップ～

September 24, 2017
10:00 - 12:00 a.m. / 2:00 - 4:00 p.m.
*Reception has been closed.

Lecturer / 講師

Keiko Tanaka
[Hiroshima Jogakuin University]
田中圭子（広島女学院大学）

Hand

Touch 3D

Replicas of cultural assets are ready!

さわって楽しむ
古代のかたち

September 7, 2017
- November 12, 2017

Place / 場所

Touch & Experience Room
みたいけんラボ

Mouth

Cook & Taste Sweets

Knead, form & deep-fry in a simple way

作ってみよう！
古代スイーツ

October 9, 2017
10:00 - 12:00 a.m. / 2:00 - 4:00 p.m.
*Reservations needed.

Lecturer / 講師

Kayo Maekawa
[Nara Women's University]
前川佳代（奈良女子大学）

Fukuoka City Museum

[Days Closed] Mondays (If Monday falls on a national holiday, the next day.)

[The nearest station] Fukuoka City Subway Nishijin Station (Exit No.1)

[Fukuoka City Museum official web site]
http://museum.city.fukuoka.jp

福岡市博物館が目指すもの

みんながやさしい、みんなにやさしい
ユニバーサル都市・福岡

博物館は、文化財を後世に伝えることが使命です。文化財を守るため、展示の際はケースに入れることも多いです。これまで、「博物館での学び・楽しみ」の大部分は、文化財をガラス越しに視覚でとらえ、また、日本語の文字による情報を読むことを通してでした。福岡市博物館は、「博物館での学び・楽しみ」をもっと多様なものにしたいと考えています。視るだけでなく五感で感じられるものにしたい。異なる文化背景を持ち、異なる言語を用いる人、子どもたち、年配者、障がいをもつ人、みんなに福岡の歴史や文化の魅力を伝えたい。そして、さまざまな人とともに、新しい魅力を発掘・発信したい。── みんなに伝わる、みんなと伝える。それがわたしたちの目指すミュージアムです。

イラスト協力　特定非営利活動法人まる 工房まる　http://maruworks.org

1997年に無認可の福祉作業所として開所。現在は障害のある約50名のメンバーが、3つのアトリエを拠点に絵画や陶芸など創作を中心に活動しています。カフェや美容院など、日常に在る場所とコラボする作品展やイベントを開催。様々な人々と「時間」や「空間」といった"間"を共有することで、障害とは何か？を投げかけ、インクルーシブな社会を望む人々のコミュニティを広げています。メンバーから生み出された作品は、オリジナルグッズの制作販売をはじめ、企業とのコラボ企画など、イラストの起用も多岐にわたっています。

福岡市博物館
Fukuoka City Museum

〒814-0001 福岡市早良区百道浜3丁目1-1
TEL:092-845-5011　FAX:092-845-5019
開館時間：午前9時30分～午後5時30分まで

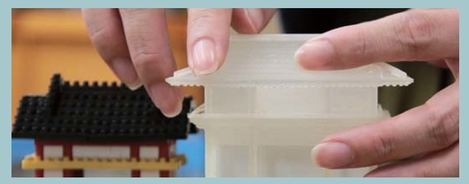
3-1-1, Momochihama, Sawara-ku, Fukuoka
TEL:092-845-5011　FAX:092-845-5019
Business Hours:9:30-17:30 (admitted until 17:00)

Hakata Coast GOLD SEAL ROAD Project

beyond 2020　文化庁

この事業は、博多湾岸（金印ロード）ツーリズム・プロジェクトの一環として実施します。これは、文化庁の「平成29年度 地域の核となる美術館・歴史博物館支援事業」採択事業です。

さわる Hand



さわって楽しむ古代のかたち

9月7日（木）～11月12日（日）

3Dプリンターで復元した鴻臚館の楼門ミニチュアや、古代の瓦、金印、点字解説など、さわって楽しめるコンテンツを一挙紹介！

3D printer and our research enabled us to revive the main gate of the Korokan, although smaller in size! Touch and feel Korokan.

あじわう Mouth

●お申し込み方法は、「福岡市博物館HP」や「市政だより」でご確認ください

作ってみよう！古代スイーツ

10月9日（月・祝）10:00～12:00、14:00～16:00　【要申込】

平安時代フルーツは「菓子」と呼ばれていた!?京都の市には、揚げ菓子専門店があった!?平安時代のスイーツ事情を、知って、作って、最後は実食！

Let's make sweets by using ancient recipe! Of course, you'll get to taste it at the end of the session!

かぐ Nose

●お申し込み方法は、「福岡市博物館HP」や「市政だより」でご確認ください

源氏物語の香り～におい袋作りワークショップ～

9月24日（日）10:00～12:00、14:00～16:00　【要申込】

神事・実用性から抜け出し、独自の香りの文化が形成された平安時代。源氏物語の中で、香りは光源氏と彼を取り巻く人々の生い立ちや人柄、教養センス、その場の雰囲気などを効果的にあらわす手段として用いられています。現代まで伝わったレシピから復元された香りで呼び覚まされる源氏物語の世界を体験してみましょう。

In the tale of Genji, a classic work of Japanese literature, the scene has the scent description which is effectively used to highlight the background of the main characters. In this event, we'll provide you with a good opportunity to try out the scent of the ancient period. We will enable you to get a glimpse of the world of "The Tale of Genji"!

きく Ear

よみがえる古代の響～雅楽コンサート～

9月18日（月・祝）14:00～15:30

空に抜けるような龍笛・笙・篳篥の音。体の芯に反響する太鼓のリズム。空気をゆらす琵琶と箏。雅な装束をまとった優雅な舞。大陸と日本の音と舞の融合が生み出した雅楽は、1000年以上の時を超えて現代まで受け継がれてきました。音と舞が生み出すいにしえのバイブレーションをからだ全体で感じてみましょう。

Mind blowing sound of ancient Japanese flute and pipes. Beat of the ancient drums that vibrate throughout the core of our body.
Gagaku, the ancient orchestra of Japan is a fine mixture of Japanese ancient music and dance culture. Its music and pattern has been performed for over 1000 years. Feel the ancient vibe using your senses fully!

みる Eye

古代衣装ファッションショー

9月9日（土）14:00～16:00

身分や位の違いによって色や形、サイズ・素材・アクセサリーまで細かく定められていた飛鳥・奈良時代のファッション。限られた中でもさまざまに工夫された色の組み合わせや美しい文様には現代の私たちも心奪われます。色とりどりの装いでよみがえる、モデルと鴻臚館こども大使による華やかな古代の世界をお楽しみください。

During the Asuka to Nara Period, the manner of dressing is strictly determined by rank or position of the person. Following the regulation, the people under this period tried to dress as gorgeous as they can. The fashion style created during this period still grabs our attention for their beauty.
This fashion show will bring back the colorful ancient Japan to present day.